



حمد
Hamad

مؤسسة حمد الطبية
Hamad Medical Corporation

HEALTH • EDUCATION • RESEARCH

صحة • تعليم • بحوث

إن توفير العلاج لطفلك أصبح أكثر سهولة

لديك مكالمة

+974 4439 5777



You have a call

+974 4439 5777

Getting your child treated is
easier than ever



رعاية طبية ملائمة
وفعالة لطفلك في
مستشفى حمد العام

Convenient efficient care
for your child at Hamad
General Hospital

دليل مبسط حول النظام الجديد لحجز
المواعيد

الخاص بالعيادات الخارجية قسم
الأطفال في مستشفى حمد العام

يبدأ العمل به اعتباراً من ١ مايو
**إن توفير العلاج لطفلك
أصبح أكثر سهولة**

للمزيد من المعلومات، يُرجى الاتصال
بالرقم

+٩٧٤ ٤٤٣٩ ٥٧٧٧

A simple guide to the new
appointment booking system for the
**Outpatient Pediatric Clinic
at Hamad General Hospital**

Effective May 1st

**Getting your child
treated is easier
than ever**

For more information, please call
+974 4439 5777



أهلاً بك

أهلاً بك في العيادات الخارجية قسم الأطفال في مستشفى حمد العام.

لقد أعددنا هذا الكتيب لمساعدتك على فهم المركز الجديد لحجز المواعيد وترتيب موعد لطفلك في العيادات الخارجية قسم الأطفال. الرجاء قراءة هذا الكتيب **قبل** حجز موعدك المقبل... وستتفاجأ بسهولة حجز المواعيد!

Welcome

Welcome to the Outpatient Pediatric Clinic at Hamad General Hospital.

We have prepared this booklet to help you understand the new Appointment Booking Center and make an appointment for your child at the Hamad General Hospital Outpatient Department. Please take time to read it **before** you make your next appointment ... you will be surprised to see how much easier it will be !



حجز المواعيد لم يكن يوماً أكثر سهولة...

- لا حاجة بعد اليوم إلى الاتصال بمستشفى حمد العام أو زيارته لحجز أول موعد لك مع أحد أطبائنا الأخصائيين. سنتولّى حجز موعدك الأول بناءً على طلب التحويل الذي قدمه طبيبك العام.
- لم يعد بوسعنا قبول المرضى بدون موعد مسبق وطلب تحويل المريض. يعني هذا أن فترات الانتظار ستكون أقل نتيجة التزامنا بوقت موعدك المخصّص لك وحدك.
- بعد موعدك مباشرة، سيسعدنا أن نساعدك على حجز أيّ مواعيد أخرى لمراجعة الأخصائي في حال طلب منك ذلك.

It has never been easier to make an appointment ...

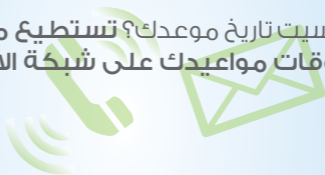
- No need to call or visit Hamad General Hospital to schedule your first appointment to see our specialists. Your first appointment will be scheduled for you using the **referral** from your general physician.
- We are no longer seeing walk-in patients who do not have a **referral**. This means you will have much **shorter wait times** because your appointment time will be protected just for you.
- Immediately after your appointment, we will be happy to help you make any follow up appointments that your specialist has requested.



• سنساعدك على تذكّر أوقات مواعيدك!
سنصل بك قبل ٣ أيام من موعدك
المحدد وسنرسل لك رسالة قبل يوم من
موعدك.

• تحتاج إلى تغيير موعدك؟ ما عليك سوى
الاتصال بنا على الرقم ٥٧٧٧ ٤٤٣٩
وسيسرنا أن نجد لك وقتاً يناسبك أكثر
للمجيء إلى العيادة.

• نسيت تاريخ موعدك؟ تستطيع مراجعة
أوقات مواعيدك على شبكة الانترنت!



- We will help you remember your appointment times! We will call you 3 days before your appointment and send you an SMS the day before your appointment.
- Need to change your appointment time? Just call us at 4439 5777 and we will be happy to find a better time for you to come to the clinic.
- Forget when your appointment is scheduled? You can **check your appointment times online!**



حجز موعدك

المرضى الجدد

- سيحتاج طفلك إلى طلب **تحويل من أحد الأطباء** لحجز موعد في العيادات الخارجية قسم الأطفال. وفي سبيل الحصول على طلب **التحويل**، يرجى اصطحاب طفلك إلى إحدى عيادات طوارئ الأطفال أو أحد مراكز الرعاية الصحية الأولية.
- بعد الحصول على طلب التحويل، **لن تحتاج إلى الاتصال بمستشفى حمد العام** أو زيارته لحجز موعد.
- سنحصل على طلب التحويل من طبيبك. بعد استلامنا الطلب، سيتصل بك مركز حجز المواعيد في عيادة الأطفال لترتيب موعد في الوقت الذي يناسبك ووفق الحاجات السريرية لطفلك.

Booking your appointment

New Patients

- Your child will need a **physician's referral** to be seen at the Outpatient Pediatric Clinic. To get a referral, take your child to a Pediatric Emergency Clinic or Primary Health Center.
- Once you get a referral, you **DO NOT need to call or visit Hamad General Hospital** to book an appointment.
- We will receive your physician's referral and the Pediatrics Appointment Booking Center will call you to arrange an appointment based on your convenience and your child's clinical needs.

هذه عيادات متخصصة، لذا لن يتم الكشف إلا على المرضى الذين لديهم موعد في العيادات الخارجية قسم الأطفال في مستشفى حمد العام.

واعتباراً من 1 مايو، لن نتمكن من قبول المرضى بدون موعد مسبق.

أمّا الأطفال الذين يحتاجون إلى رعاية طبية عاجلة، فيتعين عليهم التوجه إلى إحدى عيادات طوارئ الأطفال أو أي قسم طوارئ آخر.

المرضى المراجعون

سييساعدك موظفو مكتب الاستقبال على حجز جميع مواعيدك لمراجعة الأخصائي. فور انتهاء الأخصائي من معاينة طفلك، سنساعدك على حجز مواعيدك المقبلة وفقاً لما أوصى به أخصائي طفلك.

This is a specialist clinic, so only patients with an appointment will be seen in the Outpatient Pediatric Clinic at Hamad General Hospital.

From 1st May, we will no longer be able to see patients without an appointment.

Children who need emergency care should continue to visit the Pediatric Emergency Clinics or other emergency departments.

Follow up patients

Our clinic receptionists will help you make all of your follow up appointments. Immediately after your child has seen the specialist, we will help you book your next appointments that your child's specialist has requested.

قبل حلول موعدك

التذكير بالموعد

- ستتلقى اتصالاً هاتفياً من مركز حجز المواعيد قبل ثلاثة أيام من الموعد المحدد لطفلك.
- سنرسل أيضاً رسالة نصية لتذكيرك بموعدك قبل حلوله بيوم واحد.



مواعيد سهلة

Before your appointment

Appointment reminders

- You will receive a phone call from the Appointment Booking Center three days prior to your child's appointment
- An SMS reminder will be sent to you the day before the appointment



Easy Appointments



ماذا لو تعذر عليّ الحضور في الموعد المحدد؟

في حال تعذر عليك الحضور في الموعد المحدد أو رغبت في تغيير موعدك إلى وقت آخر أكثر ملاءمة، من الضروري أن تتصل بنا وتبلغنا بالأمر لمنح موعدك إلى مريض آخر.

كيف أعيد جدولة موعدني؟

إذا أردت إعادة جدولة موعدك، يمكنك بكل بساطة الاتصال بمركز حجز المواعيد في عيادة الأطفال على الرقم ٤٤٣٩٥٧٧٧. كما يمكنك تغيير موعدك حين نتصل بك لتذكيرك بموعدك قبل حلوله بثلاثة أيام.

٤ ٤ ٣ ٩
٥ ٧ ٧ ٧

What if I cannot attend my appointment?

If you are unable to keep your appointment or wish to change it to a more convenient time, it is important that you call to inform us so that your time may be given to another patient.

How do I reschedule my appointment?

To reschedule your appointment, simply call the Pediatrics Appointment Booking Center on 4439 5777. You may also change your appointment when we call to remind you three days before the date.

4 4 3 9
5 7 7 7

ما هي الوثائق الواجب إحضارها

من المهم جداً أن تحضر الوثائق التالية **يوم موعدك**. وفي حال تخلفت عن إحضارها، سنضطر على الأرجح إلى إعادة جدولة موعدك.

المرضى المراجعون

- بطاقة المواعيد
- البطاقة الصحية
وبطاقة التطعيم
الخاصة بالطفل
- تحديث رقم
هاتفك وعنوانك،
إذا لزم الأمر
- رسوم الموعد
الطبي (للمرضى
غير القطريين)
- قائمة بأسئلتك
ومخاوفك.

المرضى الجدد

- طلب التحويل من
إحدى عيادات طوارئ
الأطفال أو أحد مراكز
الرعاية الصحية
الأولية
- البطاقة الصحية
وبطاقة التطعيم
الخاصة بالطفل
- رسوم الموعد
الطبي (للمرضى
غير القطريين)
- قائمة بأسئلتك
ومخاوفك

What to bring with you

It is very important that you **bring the following items to your appointment.**

If you don't have any essential documents, we will likely need to reschedule your appointment.

New patients

- Referral from a Pediatric Emergency Clinic or Primary Health Center
- Health card and vaccination card of the child
- Fees for the appointment (for non-Qatari patients)
- List of your questions and concerns

Follow up patients

- Appointment card
- Health card and vaccination card of the child
- Updated contact information, if any
- Fees for the appointment (for non-Qatari patients)
- List of your questions and concerns

في يوم موعدك...



انتظار أقل

- يرجى الوصول ٣٠ دقيقة قبل وقت الموعد! ستحتاج الممرضة إلى تقييم الوضع الصحي لطفلك قبل أن يقابل الأخصائي في الموعد المحدد له.

- يرجى عدم الوصول قبل أكثر من ٤٥ دقيقة من الموعد المحدد لك، حرصاً منا على تفادي الازدحام في قاعات الانتظار وتوفير مكان هادئ لك ولطفلك عند زيارة عيادتنا.

On the day of your appointment ...

- Please arrive 30 minutes early! We will need our nurse to complete an assessment before your child sees the specialist at your appointment time.



Less Waiting

- Please **do not** arrive more than 45 minutes before your appointment. We are protecting our waiting areas from being overcrowded so that you and your child have a calm area when you visit us.





انتظار أقل

• تأخرت أكثر من ١٥ دقيقة عن موعدك؟

ستحتاج إلى إعادة جدولة موعدك إلى يوم آخر. نحرص على الحدّ من فترات انتظارك من خلال الالتزام بدقة المواعيد وعدم قبول المرضى المتأخرين عن مواعيدهم أو بدون موعد مسبق.

- More than 15 minutes late for your appointment?



Less Waiting

We will need to reschedule your appointment for another day. We will make sure you do not have long waiting times, by making sure that late patients, or walk-in patients, do not take up your appointment time.



لقد أعدنا تصميم خدماتنا في العيادات الخارجية قسم الأطفال من أجل مرضانا، من أجلكم. لقد أصغينا إلى اقتراحاتكم وفهمنا ما تحتاجون إليه وما تريدونه: " فترات انتظار أقصر، قاعات انتظار أكثر هدوءاً، الالتزام بدقة المواعيد، تسهيل طريقة حجز وتغيير المواعيد، اتصالات تذكيرية بالمواعيد، والتقييد بأوقات مواعيدكم مع الأخصائي.

لقد صمّمنا خدماتنا الجديدة في العيادات الخارجية قسم الأطفال بأسلوب سيّتيخ لنا تلبية احتياجاتكم وفق ما طلبتموه.

We have re-designed our OPD clinic services for you, our patients. We have heard from you and understand what you need and want: shorter wait times, calmer waiting areas, protected appointment times, easier ways to make and change appointments, reminders about appointments, and protected time with your specialist.

We have designed our new Pediatric Outpatient Clinic Services to deliver what you have told us you needed.



نحن مثلكم نؤمن أنه من حق كل مريض مقابلة الطبيب في الوقت المحدد له وفي أجواء هادئة من دون الانتظار طويلاً. كما وأننا نؤمن أنه لا يحق لأي مريض أن يغيّر وقت مواعيد المرضى الآخرين.

وفي سبيل الوفاء بوعدنا هذه، نلتزم بتطبيق هذه التوجيهات والسياسات الجديدة على كل مريض، وفي كل يوم، وبدون استثناء.

متمنيين لكم تجربة ممتعة خلال موعدكم المقبل في العيادات الخارجية قسم الأطقال في مستشفى حمد العام.

Like you, we believe that it is every patient's right to be seen at their appointment time without a long wait and in a calm environment. We also believe that no patient has the right to displace other patients' appointment time.

To make sure that we keep these promises to you, we will be committed to ensuring these new guidelines and policies will apply to every patient, everyday, without exception.

We hope you have a pleasant experience at your next appointment at our HGH OPD clinics.



نظام بتصميم جديد لرعاية طفلك رعاية متميزة ...

نتطلع إلى الاعتناء بطفلك بعناية
متميزة من اللحظة التي يُحال فيها
إلينا إلى اللحظة التي يغادر فيها
مرافقنا.

إن صحة طفلك ورفاهه هما شغفنا
الدائم في العيادات الخارجية قسم
الأطفال في مستشفى حمد العام.

A new system design to provide excellent care for your child...

We look forward to taking excellent care of your child from the time you are referred to us to the time your child leaves our premises.

Your child's health and wellbeing is our passion at the Outpatient Pediatric Clinic at Hamad General Hospital.



للحصول على مزيد من المعلومات أو
الإيضاحات، يرجى الاتصال بمركز حجز
المواعيد في العيادات الخارجية
قسم الأطفال على الرقم
٤٤٣٩ ٥٧٧٧

لمراجعة موعدك الطبي، يرجى زيارة
الموقع الإلكتروني التالي
www.hmc.org.qa

For more information or enquiries,
please contact our **Pediatrics**
Appointment Booking Center at
4439 5777

Check your appointment at
www.hmc.org.qa